

معجم المتواردات
LEXIQUE ANALOGIQUE

VI

لأستاذ عبد العزيز بن عبد الله
عضو في أكاديمية المملكة المغربية
الرباط

تراب القَصَّار
terre à foulon
(يستعمل لغسل أنسجة الصوف أو إزالة البقع الدهنية وهو الغاسول)
صابون :
savon
(خليط من حوامض دهنية وقلّي)

hibou (owl) بُومَة (119)

بُومَة أَذْنَاء أو بومَة الحراج
hibou des forêts, moyen duc
(سميت أَذْنَاء لأن لها قنزعتين وهي طائر من جوارح الليل)
(الشهاني)
hibou des marais بومَة المناقع
(hibou brachyote, hieble ou yèble)
خَبَل (من فصيلة البوم)
hulotte,
chat huant, chouette des bois
صَدَى (بومَة صمعاء أي لا قنزع لها)
chevêche
(athena noctua), effraie, strix
(الأصمغ الصغير الأذن)
بوميات
strigidés
(فصيلة البوم)
duc بوم
grand duc بومة
petit duc تَبَح
(راجع بومَة أَذْنَاء)
(moyen duc ويطلق التَّبَح على ما بين الكاهل إلى الظهر)

118 بوتاس = بوتاس
potasse
(أكسيد البوتاسيوم)
(potash)

بوتاسيوم = بوتاسيوم
potassium
أسمدة بوتاسية
engrais potassique
ملح مَبْلَر (للتصوير)

bromure de potassium
cyanure de potassium
potassié سيانور البوتاس
مُبَطَّس = مَبْطَس
potasse caustique بوتاس كاو
potasse factice بوتاس مزيف
sulfate de potasse سلفات البوتاس
(ou sel de duobus)

كلورات (ملح الحمض الكلوري) البوتاس
chlorate de potasse
نترات البوتاس
nitrate de potasse
(سماد أزوتي)
(نترات)
(نترات أو azotate)
صودا = صودة
soude
(مركب من الصوديوم والأكسجين)
وتسمى أيضا الخَرْض والخَرْض وهي نباتات تستخرج
منها الصودا
ونترات الصودا هو ملح بارود الشيلي
salpêtre de Chili
سَبَخَة مالحة
salin ou marais salant

<i>mariage blanc</i>	زواج شكلي = زواج أبيض	<i>hnette</i>	بومة صغيرة
	(لا بناء فيه وإنما هو ظاهري)	<i>huer</i>	تَغَيَّرَ اليوم (صوت)
<i>nuît blanche</i>	ليلة بيضاء		
	(ليلة مُسَهَّدة)		
<i>blafard</i>	شاحب اللون كأنه أبيض	<i>blancheur (whiteness)</i>	بَيَاض (120)
<i>blanc</i>	نَيِّر		
	لون فاتح (قريب إلى البياض)	<i>couleur blanche</i>	لون أبيض
<i>couleur blanche</i>	ويوصف بالبياض كل شيء صاف أو واضح أو شفاف	<i>cheveux blancs,</i>	شعر شائب
	(كالماء والحجوة والظنفس والثوب والكلام)	<i>grisonnants, gris, chenus</i>	
<i>eau claire, argument clair, temps clair, tissu clair,</i>		<i>linge blanc</i>	بياض نظيف
<i>propos clair)</i>		<i>sauce blanche</i>	صلصة بيضاء
<i>les linges</i>	البياضات		(من الزيت والدقيق)
<i>couleur pâle</i>	لون باهت		الأبيضان اللبن والماء
	(ممتنع أو مُصَنَّر مائل إلى البياض)	<i>le sabre, l'épée</i>	البَيضَان ضد السودان
<i>pâlir</i>	اصْفَرَّ = امْتَنَعَ : تغير لونه حتى كاد يبيض		الأبيض السيف
<i>(pâlir)</i>	وقد حَبَا اللون انطفأ		بَإْيَضَه فباضه (ولا يقال يَبْؤُضُه) فاقه في البياض
<i>pâleur</i>	شُحُوب : امتناع	<i>surpasser en blancheur</i>	تَبَيَّضَ كل شيء حوزته
<i>grisonner</i>	شَاب = وَخَطَه الشيب		وَبَيَّضَه القوم ساحتهم
	والتوهج أيضا أي تَأَخَّج النار مثلا يفضي بها إلى البياض	<i>blanc de poulet</i>	صدر الفرخة
<i>incandescence, chauffage à blanc</i>			بياض البيض أو غرقىء
<i>lacté</i>	لَبَنِي : أبيض كالحليب		(والغرقىء يطلق أيضا على القشرة الملتصقة ببياض البيض)
<i>lactescent</i>	لَابِن أو مَلِين : كاللبن لونا وطعما الخ	<i>tir à blanc</i>	رَمَى حُلْب
<i>craie</i>	طباشير		(بلا بارود)
<i>crayeux</i>	طباشيري (أي أبيض اللون)	<i>blanchisseur</i>	مُبَيِّض :
	الرَّثِيق : السوسن الأبيض أو سوسن أُرَاد	<i>blanchâtre</i>	مُبَيِّض : مائل إلى البياض
<i>lis blanc</i>		<i>blanchir</i>	يُبَيِّض
<i>couleur liliale</i>	لون زُنْبَقِي أي أبيض		يُبَيِّض صفحة : وسع بين كلماتها وسطورها
<i>neigeux</i>	ثَلْجِي : شديد البياض تشبيها بالثلج	<i>blanchir une page</i>	
<i>argenté</i>	فَضِّي اللون (أبيض)	<i>blanchissage</i>	تَبْيِيض (غسل الثياب)
	لون مُنَكَّل : كلون التيكال وهو معدن أبيض	<i>blanchiment</i>	تَبْيِيض (طلي الجدران بالجير مثلا)
<i>couleur de nickel ou nickelée</i>		<i>blanchisserie</i>	مَغْسَل الثياب
	مُكَرَّم : يشبه لونه لون الكروم وهو جسم معدني		(مع مكوى)
<i>chrome</i>	أبيض لا يصدأ	<i>blanchisseur</i>	قَسَّار = غَسَّال = كَوَّاء
<i>(chromer)</i>	(كَرَّوَمَه)	<i>blanche de billard</i>	كرة بيضاء في البليارد
<i>choses blanches</i>	الأشياء البيضاء :	<i>arme blanche</i>	سلاح أبيض (غير ناري)
<i>blanc d'argent</i>	بياض الفضة	<i>carte blanche</i>	ورقة بيضاء
	فَجَر (انبلاج الفجر ظهور بياضه)		أعطاه ورقة بيضاء (أي كامل الصلاحية)

مصطبة الغسالة (لتطريق الغسيل)	
<i>batte de blanchissage</i>	
<i>battoir</i>	مُخَضَّاج : مضرب للثوب عند الغسل
<i>frottoir</i>	مِذْعَك = مِخْك = مِذْلَك
<i>cuvier</i>	مِرْجَن : إجانة لغسل الثياب
<i>pissote (robinet)</i>	صنبور
<i>brosse</i>	فِرْشاة التنظيف
<i>essoreuse</i>	مُجَفِّفة الغسيل (بعد العصر)
<i>lessive</i>	غَاسُول وغَسُول (ما يغسل به)
<i>lessivage</i>	غسل
<i>dégorgement de la laine</i>	تنظيف الصوف
<i>essangement</i>	نَمْع الغسيل (تجميعه في الماء)
<i>encuvage</i>	ومثله الترقيد في الماء وغيره
<i>rinçage</i>	شَطَف : ادخال في الماء للغسل
<i>rinçure</i>	شَطَافَة : غَسَالَة
<i>rinçeuse</i>	مِشْطَف : آنية لتنظيف القوارير
<i>tordre le linge</i>	عَصَر الغسيل
<i>étendre le linge</i>	نَشَر الغسيل
<i>étendoir</i>	مِنْشَر
<i>séchage</i>	تَشْيِيف = تَجْفِيف
<i>séchoir</i>	مُنْشَفَة
	وتطلق على المنشر التي ينشف فيه الغسيل
	مَجَف : مكان التجفيف (للفواكه واللحوم والأسماك)
<i>sécherie</i>	
	نشر الثوب على العشب ليحف
<i>herber le linge, l'étendre sur le pré</i>	
<i>linge sale</i>	غسيل وَسِخ
<i>lingerie</i>	عِزَن البياضات
<i>lingère</i>	قِيمَة للبياضات
<i>repassage</i>	كِي
<i>fer à repasser</i>	مِكْوَاة
<i>fer électrique</i>	مِكْوَاة كَهْرَبِيَّة
<i>repasseuse</i>	مِكْوَاة
	(امرأة تقوم بكِي الثياب)
<i>repasseuse</i>	مِكْوَاة (آلة للكِي)
<i>glacer le tissu</i>	شَمْع القماش
<i>glacer le papier</i>	صَقَل الورق

بياض الاسفيداج (أو الاسفيداج)	
<i>blanc de céruse ou blanc d'argent</i>	
<i>farine</i>	دقيق (أو طحين) أبيض
<i>marbre</i>	رُخَام = مرمر
<i>marbré</i>	رخامي اللون
<i>ivoire</i>	عاج = بياض عاجي
<i>ivoirin</i>	(عاجي)
<i>lin</i>	كتان : نسج أبيض
<i>hermine</i>	قَاقَم = قاقوم
	(من السموريات ذات الفراء)
<i>albâtre</i>	فَيْصَم : حجر يشاكل الرخام أبيض
<i>cygne</i>	تَم (إوز عراقي)
	(وفيه التَم الأسود)
<i>albumine</i>	أَلْبومِين = آح = زُلال
	(بياض البيضة)
<i>albuminoïdes ou substances</i>	أَشْيَاء الاحين
<i>protéiques</i>	
	سَمَك أبيض (من الشبوطيات)
<i>alburnus (able et ablette)</i>	
<i>leucémie</i>	ايضااض الدم
	(تكاثر الكريات البيض)
<i>leucémique</i>	ايضااضي
<i>leucocyte</i>	كُرَيْبَة : كرية بيضاء
<i>leucorrhée</i>	تُرَيْة : سيلان أبيض
<i>fleurs ou pertes blanches</i>	
<i>leucoplasie (leucokératose)</i>	تَقَرِن أبيض (طَلَاة)
<i>blanche</i>	بيضاء : (علامة موسيقية تعادل نصف دائرة)
	طَهَارَة نفس = سلامة نية (بياض معنوي أو نصاعة القلب)
<i>candeur</i>	
<i>lavandière; laveuse</i>	غَسَّالَة (امرأة تغسل الثياب)
<i>laveuse</i>	مِغْسَلَة = (آلة الغسل)
	(machine à laver)
	مَغْسَل الثياب (غرفة الغسيل)
<i>laverie; lavoir; buanderie</i>	
	مَغْسِل الرأس (عند الحَلَّاق أو في البيت خاص بتنظيف الرأس)
<i>lave-tête</i>	
<i>lavure</i>	غَسَالَة (ماء الغسيل)
<i>baquet</i>	سَطْل ماء أو دلو (للفصل)

<i>piano mécanique</i>	بيانو آلي	<i>empesage</i>	تنشبة (دهن بالنشا)
<i>pianiste</i>	عازف بيان	<i>(empeser, amidonner)</i>	(نشأ = صمغ)
<i>pianistique</i>	بياني	<i>empois</i>	نشاء خفيف
<i>piano</i>	بلحن رقيق	<i>(amidon)</i>	(نشاء)
<i>pianissimo</i>	بلحن جد رقيق		نشاءة : صناعة النشاء أو معمل النشاء
<i>pianotage</i>	عزف رديء على بيان	<i>amidonnerie</i>	
<i>facteur de pianos</i>	صانع بيانات	<i>lissage</i>	تمليس = تمسيد = صقل
<i>caisse</i>	طبله بيان		(تليين)
<i>sommier</i>	صندوق البيان	<i>lisseeuse, lisssoir</i>	صقالة القماش
<i>cheville</i>	مطرى (أو ملوى البيان)		(أو مصقل القماش)
<i>cordes</i>	أوتار	<i>calandre</i>	نغامة القماش
<i>table d'harmonie</i>	مغضد (أو مشد) التناغم	<i>(calandreuse)</i>	(أسطوانة التعيم)
<i>mécanique du piano</i>	آلة البيان	<i>godronnage</i>	تضليل الثوب
<i>marteaux</i>	مطارق البيانو		(جعل وشبه على هيئة أضلاع)
	(مدققاته)	<i>godronneur</i>	مضلل
<i>étouffoir</i>	مخمد الصوت في البيان (ما يخمده)	<i>tuyautage</i>	إثباب : تزيين قماش بشيات في شكل أنبوب
<i>touches</i>	ملاص البيان	<i>plisseuse</i>	ثاية الأقمشة
<i>(touches blanches)</i>	(ملاص بيضاء)		(عشانة الأقمشة)
<i>touches noires</i>	ملاص سوداء		غضن الثوب ثناه وجعده أي جعل فيه غضونا أي تجعدات وثنيات
<i>ronde</i>	السوداء <i>noire</i> علامة تساوي ربع الدائرة وهي الغناء	<i>(plisser)</i>	وغضون الشيء متابه
	المصحوب برقص دائري)	<i>plis du tissu</i>	غضون الثوب
	أما البيضاء فتساوي نصف الدائرة أو سوداوين أو أربعة من ذوات		
	السن		
	وذات السن <i>croche</i> هي علامة يعلق سن بذيلها وتعادل ثمن		
	الدائرة (يرمز برقم 8)		
<i>octave</i>	الوحدات الثمان	<i>piano (piano)</i>	121 بيان
	(أي مجموعة من ثمان وحدات)	<i>instruments</i>	آلات:
<i>(octavin)</i>	(مزمارة صغير)	<i>piano</i>	بيان = بيانو
<i>(pédale)</i>	دواسة البيان	<i>piano droit</i>	بيانو مستقيم
<i>pédaler</i>	دوس : أدار الدواسة		(بيان عمودي الأوتار ومغضد أو مشد التناغم)
<i>pédalier</i>	ملمس الدواسات	<i>table d'harmonie</i>	
<i>tube de pédale</i>	أنبوب البيان	<i>piano à queue</i>	بيانو مُذيل أو ذو ذيل
	(يخرج منه النغم عند الضغط على الدواسة)		(أفقي الأوتار ومغضد التناغم)
<i>pédale forte</i>	دواسة عنيفة	<i>crapaud</i>	ويسمى البيان المذيل
	(يخرج منها صوت عنيف عند الضغط)	<i>(épinette, virginal)</i>	(وهو بيان صغير)
<i>(forte ou son fort)</i>	(نغم عنيف)		وهذا البيان الصغير كان يستعمل قديما في إنجلترا
<i>petite pédale</i>	دواسة صغيرة	<i>piano transpositeur</i>	بيان مُبدل (أو مغير) السلم
<i>pupitre</i>	مقرا كنب الموسيقى	<i>clavecin</i>	بيان قيثاري (قديم له شكل قيثار)
		<i>claveciniste</i>	عازف بيان قيثاري

l'avocat المحامي
(profession d'avocat) حمامة
سفسطة : قياسات منطقية فاسدة انطلاقاً من بلاغة لفظية
(sophisme)
sophiste سفسطي
(وقد أصبحت عن التضليل والمغالطة والخدقة في الكلام والتصنع في الهيكل والشكل)
sophistique سوفسطائي
(la sophistique) (السوفسطائية)
parleur خطيب متحدث ثرثار
beau parleur متحدث جذاب
parole d'or كلام جيد
phraseur مُتَشَدِّق
وقد تشدق أي لوى شدقه تفصيحاً أو توسع في الكلام دون احتراز والأشدق هو البليغ المفوه
phraser تخدق = تشدق
phraséologie تشدق بالكلام الرنان
أسلوب تداولي (أي فيه تداول ومداولة)
genre délibératif أسلوب برهاني
genre démonstratif (يتتبع الإثبات والاثبات)
أسلوب قضائي (أسلوب قانوني مركز)
genre judiciaire
invention ابتكار
style inventif أسلوب مبدع خلاق
éloquution صياغة بيانية
(بيان في التعبير)
emphase تفاسيح
(أي تكلف الفصاحة وتشبه بالفصحاء)
أما التَّفَصيح فهو ازدياد الفصاحة وقد فُصِّح فصاحة جادت لفته وحسن منطقته فهو فصيح
éloquent وأفصح كذلك تكلم بفصاحة مينا مراده بدقة
redondance إسهاب
أسهب الكلام أطاله فهو مُسْنِيب والاطناب البلاغة في الوصف
الإيقاع والوزن والاتزان والتناغم في الكلام (خاصة في الغناء)
rythme, cadence
rythmé كلام موزون
prose rythmique نثر موزون

tabouret خشبة قدمية (لوضع القدم عند العزف)
accorder دَوِّزَن الأوتار : ضبطها
وهو البَطُّ أي تحريك الأوتار لاعدادها للضرب في تساقق واتلاف
accord musical
accordeur يَمِظ
باطَّ
(مُدَوِّزَن)
clé ou clef مفتاح موسيقي
sautereau رَعَّاشَة الوتر: لسان يرعشه أي يجعله يرتجف أي
يتحرك بشدة واضطراب
والمرجاف آلة تسجل النبضات الكبرى في مثل ارتجاف الرياح والزلازل
languette لُسِين المزمار
exécutant عازف (في جوقة)
virtuose عازف ماهر
virtuosité براعة في فن العزف أو غيره
maître أستاذ
accompagnateur موسيقار مُصاحب
doigté تحريك الأصابع في العزف
(وذلك بتحديد الملمس اقتباساً من النوتة doigter)
déchiffrement قراءة النوتة
transposer غَيَّر السُلْم الموسيقي
tenir une note أطال نَعْمَة (مدد صوتها)

122 بيان (علم البيان) rhétorique أو علم البلاغة (rhetorics)

rhétoricien عالم في البيان أو البلاغة
(مدرس فيها rhéteur وقد أطلق أيضا على الخطيب الذي يحاول تطبيق أفانين البلاغة والبيان بنوع من التصنع والتكلف)
orateur خطيب
art oratoire فن الخطابة
style oratoire أسلوب خطابي (بليغ)
éloquence فصاحة
orateur éloquent, disert خطيب مُفَوِّه أو مصفّع
tribun خطيب شعبي
(وكان اللفظ الفرنسي يطلق في العهد الروماني على المحامي)

وتعزيز <i>soutien</i> وتصديق أو مصادقة <i>approbation</i> وإقرار	(يسائر الإيقاع)	<i>cadence</i>	مُحط الوقف في القراءة مثلاً
<i>reconnaissance</i>	(نغمته اختامية)	<i>cadence</i>	التنغيم والتوقيع
<i>péroration</i>	خاتمة الكلام	<i>propos pathétiques</i>	عبارة مؤثرة (مشجعة-تثير العواطف)
<i>pérorer</i>	خطيب مكثّر		كلام خطابي متحيز (فيه بلاغة وإنسياق مع العاطفة)
(<i>pérorer</i>)	(وقد أكثر في الخطاب)	<i>passions oratoires</i>	خطايات مقنعة
<i>lieux communs</i>	مواضيع مبتذلة	<i>moeurs oratoires</i>	(عبارات يجذب لها السامع)
<i>circonstances</i>	ظروف أو حالات		وكان لدى الرومان قسم من البلاغة يسمى (<i>lithos</i>) يعالج الأعراف والأخلاق فينفع له السامع مع الوجهتين وهو أحياناً نوع من الكلام المُهيج (<i>pathos</i>)
(<i>états</i>)	(حالات أيضاً :		براعة الأسلوب
<i>comparaison</i>	مقارنة = موازنة = مقابلة	<i>artifices de style</i>	زخارف الكلام
<i>comparaison d'écritures</i>	مضاهاة الخطوط	<i>artifices de langage</i>	مُحسنات البديع
<i>définition</i>	تعريف = حَدّ (تحديد)	<i>ornements de style,</i>	
(<i>délimitation</i>)	(تحديد أيضاً	<i>fleurs de rhétorique</i>	
<i>dénombrement, énumération</i>	تعداد = إحصاء	<i>le discours</i>	الخطاب :
<i>description</i>	وصف		تركيب (الكلام)، تأليف (القول) وتصنيفه، نظم القصيد
(<i>style descriptif</i>)	(أسلوب وصفي	<i>composition</i>	إنشاء وتحرير
<i>état énumératif</i>	بيان احصائي	<i>rédaction</i>	(وقد حرر الكتاب حسنَه وأصلحه وهو من التحرير بمعنى الضبط والتدقيق يقال حرّر الوزن)
<i>similitude</i>	محاكاة (مشابهة)	<i>argumentation</i>	حجج = تدليل = برهنة
<i>dissimilitude</i>	مباينة		وقد حجّجه حججاً غلبه بالحجة وحاجّة ججاجاً وحاجّة خاصمه فحجّجه واحتج أنى بالحجة واستحجج طلب الحجة فالحجاج الكثير الخصومة
<i>amplification</i>	تضخيم = تكبير	<i>réfutation</i>	تنفيذ = نقض
	(إسهاب في الكلام وتضخيمه)		وقد دَحَصَ الحجة أبطلها واندحض البرهان بطل وزال
<i>preuves, arguments</i>	حُجج = شواهد = أدلة	<i>exorde</i>	استهلال أو فاتحة خطاب (= مدخله)
<i>tableaux</i>	لوحات	(<i>protase</i>)	(استهلال مسرحية
<i>tablès, barèmes</i>	جداول	<i>exposition</i>	عَرَض (شرح واضح)
<i>portraits</i>	رُسوم = صور	<i>division</i>	تبويب (= تقسيم)
<i>parallèles</i>	مقارنات = متوازيات	<i>narration</i>	سَرْد = قِصص = حكاية
<i>plaidoirie, plaidoyer</i>	مرافعة (دفاع)	<i>style narratif</i>	أسلوب سردي
<i>harangue</i>	خطبة طويلة	(<i>style romancier</i>)	(أسلوب روائي
<i>convaincre, persuader</i>	أقنع	<i>confirmation</i>	إثبات = تأكيد
(<i>conviction, persuasion</i>)	(اقتناع	<i>appui</i>	(وهي غير تأييد
<i>diction</i>	إلقاء (أو أسلوب الإلقاء)		
	كلام على عواهنه أو علّاته (بدون روية)		
<i>débit de paroles</i>	ومنه رواية الأخبار الزائفة		
<i>débit de nouvelles mensongères</i>	إنشاد (قراءة وهجاء وجواب الخ)		
<i>déclamation</i>	ومنه التشدّد التشدان والتشدّة أنشودة (أغنية موزونة)		
<i>mélopée</i>			
<i>action</i>			

والادغام (أي إدخال حرف في آخر)	<i>comportement</i>	تصرف = سلوك
<i>synérèse, attraction</i> هو	<i>action de grâce</i>	شكر = حمد
<i>crase</i> . فإذا تعلق الأمر بإدغام حرف أخير فهو	<i>bonne action</i>	مَكْرَمَة
وال تكرار الاستهلاكي عو تردد حرف في بداية كلمتين متجاورتين	<i>(exploits, gestes)</i>	(مآثرات = مآثر
<i>allitération</i>	<i>mouvement oratoire</i>	مقطع خطابي
<i>figures de construction</i> أوجه البناء		(في خطاب)
<i>ellipse</i> إضمار	<i>précautions oratoires</i>	تخففات خطابية
(أي إخفاء النطق بالحرف كما سلك الحرف الثاني من الكلمة مثل	<i>figures</i>	أوجه وصور :
متفاعلتن تصير مستفعلن)	<i>tropes</i>	استعارات
<i>syllapse</i> ارتباط معنوي	<i>métaphore, catachrèse, allégorie</i>	مجاز
(تعلق كلمة بأخرى معنوي لا لفظا)		(تقابل الحقيقة)
قلب الكلام (بالتقديم والتأخير)	<i>métonymie</i>	كناية = تعريض
<i>hyperbate ou inversion</i>		تلويح
<i>conjonction</i> واصله		مجاز مرسل (إطلاق الكل وإرادة الجزء أو العكس)
<i>particule de conjonction</i> أو أداة وصل	<i>synecdoque, hypallage</i>	
<i>conjonction de coordination</i> واصله نسقية	<i>antiphrase</i>	مقولة تخالف الواقع أو التفكير
عكسها فاصلة أو أداة فصل	<i>antonomase</i>	استعارة مجردة
<i>particule de disjonction (ou disjonctive)</i>	<i>euphémisme</i>	تورية
<i>pléonasme</i> حشد		(تلميح إلى الشيء دون ذكره)
(فضل الكلام)		والإلماع أيضا الإشارة وقد لَمَعَ بيده أشار لَمَعَا وَلَمَعَا وكذلك أَلَمَعَ
<i>imitation</i> تقليد = محاكاة	<i>allusion</i>	إيماء = إلماع
<i>opposition</i> تقابل = تعارض	<i>ironie, sarcasme</i>	سخرية = تهكم = هُزء
<i>répétition</i> تكرير (إعادة الكلام)	<i>geste ironique</i>	حركة هازئة
<i>figures de pensée</i> — أوجه تصورية أو فكرية		
<i>antithèse</i> طباق	<i>figures de diction</i>	أوجه الالتقاء :
(ما يطابق ويوافق)	<i>prosthèse ou prothèse</i>	بادئة :
<i>apostrophe</i> إلتفات وتناج		تبدئة كلمة بحرف مثل تاء تُخْرِج (من خرج) أو حرفين مثل
إلتفات في الكلام ونجاء أو مناجاة ونحوي توجيه الكلام إلى		استشهد أي طلب الشهادة وقد بدأ الكلمة جعلها تبتدىء فإذا
شخص تريد أن تُسأَره بشيء		كان الاقحام أو الإدراج داخل الكلمة فيسمى <i>épenthèse</i> مثل
<i>exclamation</i> تعجب		بنات (جمع بنت)
(إبداء العَجَب والاستغراب)	<i>aphérèse</i>	ترخيم استهلاكي أي حذف أول الكلمة
<i>point d'exclamation</i> نقطة تعجب	<i>(apocope)</i>	عكسه ترخيم طرفي
حكممة ختامية (يختم بها الكلام)	<i>(syncope)</i>	والترخيم الجوفي
<i>épiphonème</i>		هو عكس الاقحام أي زيادة حرف وسط الكلمة
<i>interrogation</i> استفهام		قلب : إبدال حرف بآخر في كلمة مثل جيد وَجَدَب وهي لغة
<i>point d'interrogation</i> نقطة استفهام	<i>métathèse</i>	وتعرف بالقلب والتعاقب
<i>subjectif</i> ذاتي		تجويد الكلمة أي فصل الحرفين المدغمين في واحدة لا يبرز كل على
يتعلق بذات الشخص وعكسه موضوعي <i>objectif</i> أي	<i>diérèse</i>	حدة
يتصل بموضوع ما دون رعاية ذات الشخص		(وهو باب في فن القراءات)

<i>puisatier</i>	حافر البئر
	حق النزح (أو الاعتزاف من بئر)
<i>droit de puisage</i>	
<i>puisard</i>	بئر مرحاض
	(مطمورة ماء المراحيض)
<i>(eaux vannes</i>	ماء المراحيض
<i>forage</i>	نَقَب = حَفَر
<i>(forer, creuser</i>	(نَقَب = حَفَر)
<i>sonde</i>	مسيار = آلة لسير عمق بئر وغيره
	وقد سَبَرَّ وَرَجَسَ وَرَجَسَ وَأَرْجَسَ قَدَّرَ الماء بالمرجاس
<i>(sonder)</i>	
<i>dondage</i>	سَبَر = استبار = إرجاس
	بئر ملتجفة أي منخفضة وتستعمل في هذا السير أداة تسمى
	مَقْوَرَة لتقوير الأرض ويسمى أيضا المَحْجَاج من حَجَّ حَجًّا
	إذا سَبَرَّ (ويستعمل غالبا في سير الجروح حتى يسمى أيضا
	مِيلًا)
<i>trépanation</i>	حَجَّ
<i>tubage</i>	تَثْيِيب : إدخال أنبوب فيما حُجَّ أو سَبَرَّ
<i>puits de pétrole</i>	بئر بترول
<i>derrick</i>	دَرْيَك :
	(هيكل معدني يحمل المَقْوَرَة في بئر بترولية)
	وسَّاعَة أو موسَّعة : آلة لتوسيع أو تعريض فوهة بئر
<i>élargisseur</i>	
<i>puits de mine</i>	بئر منجمي
<i>(mine</i>	(منجم)
<i>cuvelage</i>	تبطّن داخل بئر (في منجم)
<i>(cuveler</i>	(بَطَّنَ)
	استخلاص البترول من البئر
<i>extraction de pétrole</i>	
<i>(puits d'extraction</i>	(بئر الاستخلاص)
<i>puits de descente</i>	بئر النزول (أو الهبوط)
<i>puits d'aérage</i>	بئر التهوية
<i>puits de carrière</i>	بئر المنجم (أو بئر المقلع)
<i>nappe d'eau</i>	طبقة امتداد الماء (تحت الأرض)
<i>source</i>	عَيْن = منبع = نبع = ينبوع
<i>source minérale</i>	منبع معدني = عين ماء معدني
<i>maçonner un puit</i>	بَنَى بئرًا
<i>réparer</i>	رَمَّ = رَمَّم = أصلح

<i>communication</i>	نقل = انتقال
<i>énumération</i>	تعداد
<i>conversion</i>	تحويل
<i>gradation</i>	تدرُّج
<i>suspension</i>	تعليق (بمعنى توقيف)
<i>points de suspension</i>	نقط التوقيف
<i>réticence</i>	اكْتِفَاء
	(بمعنى الاستغناء بشيء تكتمًا أو تحفظًا)
<i>interruption</i>	قَطْع = انقطاع (بمعنى توقف)
<i>obsécration, invocation</i>	ابتهال (توسّل)
<i>imprécation</i>	لعن
	(مباهلة)
<i>périphrase</i>	تلميح وتورية
<i>hyperbole</i>	مغالاة (مبالغة وغلو)
	تلطيف القول : لطف مقالته جعلها رقيقة خالية من الجفاء
<i>litote</i>	
	تعريض بالقول : صورة بلاغية يصرح فيها بالتخلي عن ذكر
	شيء يتم الحديث عنه عمليا بهذه الوسيلة
<i>prétérition</i>	
	مَأْتَسَة : وصف الحيوان والنبات والجماد بأوصاف بشرية
<i>prosopopée</i>	
<i>hypotypose</i>	بيان مؤثر
<i>concession</i>	تساع (بمعنى تنازل وتساهل)
<i>correction</i>	تصويب (بمعنى تصحيح وإصلاح)

123) بئر (puits (well)

رَكِيَة = جُبَّ = قَلِيب = جَفَر (حفرة عميقة تحفر في الأرض ليجمع الماء فيها)
وقد بَارَ بَارًا وَابْتَارَ حَفَرَ وَأَبَارَهُ جعل له بئرًا
البئر الارتوازية
(بئر تحفر عميقة يندفع منها الماء بقوة الضغط)
نَزَح الماء سقيه من البئر
وقد نَزَحَ البئر استقى ماءها حتى قَلَّ وَنَزَحَت البئر قَلَّ ماؤها
فهي نازح ونزوح والمَنَزَحَة الدلو مما تُنَزَح به البئر
(puisette)
وقد قَبِضَت البئر كثر ماؤها وبئر مقبضة كثيرة الماء

نُدْبِيَّةُ الْبَيْضَةِ (تصغير نُدْبِيَّةٍ وَهِيَ أَثَرُ الْخِرَاحِ)
cicatricule
 (نَوَاةُ الْأُنْثَى فِي الْبَيْضَةِ)
ovalbumine زُلَالُ الْبَيْضِ
 مَبْيُضُ *ovaire* (الْعَضْوُ الَّذِي يَتَكُونُ فِيهِ الْبَيْضُ)
ovipare دُجَاجَةٌ يَبُوضُ كَثِيرَةُ الْبَيْضِ
 (سَمَكَةٌ سَرَّوَةٌ)
ovule بَيْضُتَةٌ
ovoscope مِكْشَافُ الْبَيْضِ = مِجْلَاةُ الْبَيْضِ
mirage des oeufs اسْتِجْلَاءُ الْبَيْضِ (فَحْصُهُ)
 سَرَّاتُ الْجَرَادَةِ أَوْ السَّمَكَةِ وَسَرَّاتُ سَرَّوَةٍ بَاضَتْ وَأَسْرَأَتْ السَّمَكَةُ
 حَانَ أَنْ تَبْيُضَ وَالسَّرَّوَةُ وَالسَّرَّاءُ وَالسَّرَّاءُ بَيْضَةُ الْجَرَادَةِ
 وَالسَّمَكَةُ وَالسَّرَّوَةُ مِنَ السَّمَكِ الْبَيْضُ وَأَرْضٌ مَسْرُوءَةٌ كَثِيرَةُ الْجَرَادِ
ovale, ové, ovaïdal بَيْضَوِي (الشَّكْلُ)
ovaliser يَبْيُضُهُ : جَعَلَهُ فِي شَكْلِ الْبَيْضِ
ovariectomie اسْتِصْصَالُ الْبَيْضِ
ovarite إِلْتِهَابُ الْمَبْيُضِ
ove زِينَةٌ فِي شَكْلِ بَيْضَةٍ (زَخْرَفَ بَيْضِي الشَّكْلَ)
oviducte قَنَاةُ الْمَبْيُضِ
ovipositeur حَامِلَةُ الْبَيْضِ (لَدَى الْحَشْرَاتِ)
ovogenèse تَبْيُضُ (تَكُونُ الْبَيْضَةَ)
ovoïde يَبْيُضَانِي (شَبِيهِ الْبَيْضَةِ فِي شَكْلِهَا)
ovulation إِبَاضَةٌ : خُرُوجُ الْبَيْضَةِ مِنْ مَبْيُضِهَا
ovovivipare سَرَّوَةُ بَيْضُضٍ
 (تُوصَفُ بِهِ الْحَشْرَاتُ الَّتِي تَحْضِنُ بَيْضَهَا وَتَنْقَعُهُ أَيْ تَنْقَعُهُ دَاخِلَ
 الْجَسْمِ)
lente (de pou) صَعْبَةٌ : بَيْضَةُ الْقَمَلَةِ
 وَهِيَ الَّتِي سَمَّاها الزَّهْرَاوِيُّ (صَوَابَةً)
graine بَزْرَةٌ = حَبَّةٌ
 وَالْبَزْرَةُ تَحْصُلُ مِنْ لَفْحِ الْبَيْضَةِ
 صِنَاعَةُ التَّسْرُوتِ : عَمَلِيَّةُ تَرْمِيهِ إِلَى الْحَصُولِ عَلَى سَرَّوَةِ دَوْدِ الْقَرَّ أَيْ
 بَيْضِهِ
grainage بَيْضُهُ
couvaison حَضَانَةٌ = حَضْنُ
 وَيُقَالُ رَحْمٌ وَرَحْمٌ وَرَحْمَةٌ
 مِنْ رَحْمَتِ الدَّجَاجَةِ الْبَيْضِ وَعَلَى الْبَيْضِ حَضَنَ فَبَيَّ رَاحِمٌ
 وَمُرَحِمٌ وَمُرَحْمَةٌ وَرَحْمَ الدَّجَاجَةُ أَلَزَمَهَا الْبَيْضُ
couvain رَصْعٌ = عَمِي
 (الرَّصْعُ فَوَاحِ النُّحْلِ وَالْعَمِي الْبَيْضُ الصَّغِيرُ فِي عَيْنِ الشَّهْدِ)
 (الشَّهْبَانِي)

نُظِفَ = نَقَّى
nettoyer, curer
 (تَنْظِيفٌ = تَطْهِيرٌ)
curage
 بِرٌّ بِعَجَلَةٍ = بِرٌّ دَوْلَانِي
puits à roue
 بِرٌّ بِبِكْرَةٍ
puits à poulie
 بِرٌّ يَدَوِي
puits à bras
 (لِلنَّزْحِ بِالْيَدِ)
tirer de l'eau سَحَبَ الْمَاءَ = إِجْتَذَبَهُ
corde حَبْلٌ
chaîne de puisage سِلْسِلَةُ النَّزْحِ
margelle de puits حَافَةُ الْبِرِّ
seau دَلْوٌ = سَطْلٌ
l'eau tarit غَاضَ الْمَاءَ وَتَضَبَّ
être à sec جَفَّ
citerne ضَهْرِيخٌ = (حَوْضٌ)
réservoir d'eau خَزَّانُ مَاءٍ

oeuf (egg) 124 بَيْضَةٌ

oeuf de fourmi الْبَيْضُ : بَيْضُ النَّمْلِ
jaune d'oeuf, vitellus مَحْ (صُفَارُ الْبَيْضِ)
vitellin مَحِّي = صُفَارِي
blanc d'oeuf (glair) آح (بَيَاضُ الْبَيْضِ)
coque, coquille قَشْرَةُ الْبَيْضِ
 يُقَالُ لَهَا الْقَيْضُ إِذَا يَسَتْ وَقَدْ تَقَيَّضَتِ الْبَيْضَةُ تَكْسَرَتْ وَبَيْضَةُ
 مَقْيُضَةٍ مَغْلُوقَةٌ وَقَدْ أَنْظَمَتِ السَّمَكَةُ أَوْ الدَّجَاجَةُ صَارَ فِي بَطْنِهَا
 بَيْضُ
 أَنْظَامُ بَيْضٍ مَنْظَمٍ فِي نِظَامِي السَّمَكَةِ (وَمَا خَيْطَانُ مَنْظُومَانِ بَيْضًا
 مِنْ الذَّنْبِ إِلَى الْأَذْنِ)
coque ogivère إِنْظَامُ (بَيْضِ الْجَرَادَةِ)
 لِأَنَّ النَّظْمَ الصَّفَّ مِنَ الْجَرَادِ
membrane غِشَاءُ الْبَيْضَةِ
(chorion) وَهِيَ أَشْبَهُ بِالْوَشِيمَةِ عِنْدَ الطِّفْلِ
 عِنْدَ خُرُوجِهِ مِنْ بَطْنِ أُمِّهِ
chalaze مَرَابِطُ الْمَحِّ (فِي الْبَيْضَةِ)
 وَهِيَ الدَّرَزُ فِي النَّبَاتِ أَيْ قَاعِدَةُ الْجَوْهِيَّةِ فِي الْبَيْضَةِ
(nucelle)
germe جُرْثُمَةٌ

(ويقال مَرَزَ ولا مرزة لأنه منبت الأرز)
 أشرة = طوى = مَرَزَ : ما تغرز به الحشرات لتبيض
oviscapte ou tarière
 بيضة غير ملقحة
oeuf clair
 بيضة ملقحة
oeuf fécondé
 لقح = تلقيح = إلقاح = أبر = تأبير = إبرة
fécondation
 بيضة غير مقيضة = لا قيص لها
oeuf hardé (sans coque)
 بيضة ديك
oeuf avorté (oeuf de coq)
 بيضة طرية
oeuf frais
 بيضة تعليب
oeuf de conserve
 مسحوق البيض
poudre d'oeuf
 خفق البيض
battre les oeufs
 (les brouiller)
 (من الخفق وهو الضرب الخفيف)
oeuf mollet ou à la coque
 بيضة خفيفة السلف
oeuf dur
 بيض مسلوق
oeuf sur le plat ou frit
 بيض مقلي
oeuf sauté
 بيضة مقلية بسرعة
oeuf poché
 بيضة مسلوقة في ماء
 (غالباً أو غلي من غلاء السمر أي ارتفاعه)
farci
 محشو
omelette
 عجة بيض
 (ضعام من بيض وسمن أو زيت)
quiche
 كبش : عجة مع لحم الخنزير
fondue
 بيض بالجبن
(ramequin
 عجة جبن بدون بيض
oeuf à la neige
 آح مضرب أو مخفوق
crème aux oeufs
 قشدة بالبيض
 شراب البيض (صفاره مع حليب وسكر)
lait de poule
 عجينة بيض
pâte aux oeufs
 ذقن بالبيض
dorer à l'oeuf
 (دمن الفطيرة بصفار البيض)
coller à l'oeuf (le vin)
 روق النبيذ بالبيض
coquetier
 وعاء البيض الخفيف السلق
coquetière
 مسلفة (سلاقة البيض)

حُصْنَة
 جملة البيض الذي يحضنه الطائر ويطلق على جملة الفراخ التي تلد
 في حضنة واحدة والحضن عمل الطائر الداجن الذي يحضن
 البيض)
couvée
 حاضن = راجم = رقاء
couveuse
 (دجاجة تحضن بيضها)
 حاضنة = محضنة = مَرَحمة = مَرَحمة
incubateur
 (آلة التفرخ)
couveuse artificielle,
incubation artificielle)
 حضن مختلط
incubation mixte
 (حضن طبيعي تحضن فيه أنثى نوع من الطير بيض نوع آخر
 كترخيم الدجاجة على بيض البطة) (الشهائي)
incubation naturelle
 حضن طبيعي
 (عندما تكون الأنثى هي الحاضن كالدجاجة..)
couvoir
 مفرخ (عش توضع فيه الدجاجة الحاضن)
caviar
 كافييار : سره السمك
couvoir, nichoir
 مفرخ (عش)
 موكين = موكينة = عش (للطير وبعض الحشرات)
nid
 مسراً (للحشرات والسمك): لوضع البيض وحضنه
pondre
 باض = وضع البيض
pondoir
 مبيض = لحم البيض
 (سلة من قصب أو علبه من خشب تبيض فيها الطيور الأهلية)
 (الشهائي)
 تطريق (زمن بيض القطة خاصة والطير عامة)
 وقد طرقت القطة حان خروج بيضها
eclosion
 تفرخ
 (تفقس البيضة وانفصاها)
oeufrier
 وعاء البيض
oeuf couvi
 بيضة مذبذبة
 وقد مذبذبت البيضة فسدت وخبث فهي مذرة وأمذرت الدجاجة
 البيضة أفسدتها وتمذرت البيضة فسدت
nidation
 تعشيش
nidification
 صنع الأعشاش
 (وهو العرز)
 يقال غرزت الجراد ذنبا في الأرض لثبيض فهي غارز وغارزة
 والمغرز وضع العرز (nid) وقد رزت الجراد أيضا غرزت ذنبا
 وكذلك أرزت

(مرض يصيب الضأن بسبب دودة الكبد)
cachexie aphteuse du mouton
(distomatose du foie)
 قرحة الشفاه أو قرحة الضأن
chancre des lèvres ou becqueriau du mouton
 (بثرات لا قروح تظهر على شفاه الضأن وهو مرض عضال)
pléthore نضارة = غضارة = إمستاد
 (كثرة الدم وفوط السمن في الحيوان)
météorisation حَبَاط
 (انتفاخ في كرش اختبرات نظرا لتجمع غازات بسبب اختار
 الكلاء في أكل العلف الأخضر البتل بالندى خاصة يقال
 حَبَطَ البعير حَبَطًا فهو حَبِيط)
pourriture فَسَخ = تَفْسُخ = فساد
 (أمراض سببها فطور مجهرية أو ميكروبات)
farcin ou morve رُعَام
 (مرض معد يصيب ذوات التفروق والجئون وانجئون من الشعر
 والعشب ما طال طولا شديدا (مخطوطة ج 5 من كتاب
 النبات لأبي حنيفة الدينوري حسب الشهابي في معجم
 الالفاظ الزراعية)
farcineux, morveux رُعَامِي
fanon (1) غَب = غَبَب
 (شئ جلدي تحت عنق البقرة)
 (2) ثَنَة (شعر في مؤخر حَوْشَب الفرس)
cornage chronique زَكِير صُورِي مُزْمِن
 (مرض في الخيل يحصل من فالج في الحنجرة) (الشهابي)
fourbure التهاب الرَّجُل
 (احتقان والتهاب في الأنساج الحَيَّة من حافر الفرس وظلف البقرة)
pousse (une) رُبُو الخيل
cheval poussif متفخخ الرئة
 (ويوصف به كل مبهور ضيق النفس)
 فُول الخيل (فول مصري في الشام)
(fèvrerole) (ضرب صغير الحب)
filaire du cheval فيلارِيَّة الفرس
(filaria equina) خَيْطِيَّة
 (جنس دود صغار مضرة)
poulain مُهْر = فُلُو = فُلُو
 (الفرس قبل بروز ثنيبي اللاتين)

يَبَاض : بائع البيض والطيور
coquetier
 مُؤَلَّدَة البَيْضَة
oogone
 (خلية تتكون فيها البويضات الكروية في كثير من النباتات)
 سُرِّيَّة (أثرية كلسية لها ذرات كسرة السمك أي يعضه)
oolithe
 (تربة سريئة)
(terrain oolithique)
 بَيْضِيَّات
oomycètes
 (رَبَّة فَطُور بَيْضِيَّة)
oosphère
 بَيْضَة كَرُونَة
 (غير منقحة)

125) يَطَار أو يَطْرِي *vétérinaire*

(*veterinary*)

maréchal-ferrant

طَب يَطْرِي
 يَطْرِي الخيول
 (طَب الخيول)
 علم أمراض الحيوان
 معالجة أمراض الحيوان
 (علم مداواة الحيوان)
 — أمراض الحيوانات
maladies des animaux
 مَوْتَان = وباء الحيوان
epizootie
 (كل مرض معد ينتشر بسرعة ويشمل قطرا برمته) (الشهابي)
 حُمَّى قُلَاعِيَّة
fièvre aphteuse
 (مرض معد يصيب البقريات تظهر فيه قُلَاع في الفم وبين الأظلاف)
 وهي بثرة صغيرة إلى يَبَاض
laphte
 جَمْرَة عَرَضِيَّة أو انتفاخية
charbon symptomatique ou emphysemateux
 (مرض معد ميكروبي يصيب البقر خاصة)
 كَلَب
hydrophobie ou rage
 (مرض خبيث يصيب الكلاب ويسري الى حيوانات أخرى
 وإلى الإنسان)
 دَنَف = سَقَام
cachexie
 (du mouton, du boeuf)
 هذا وضعف يعتري الغنم والبقر
 دَنَف (أو مرض) دودة الكبد

poulaitte سلح الدجاج = ذرق الدجاج (سماد)
poularde فرخة خصية (تخصي وتسمن)
poulet فرخ الدجاج (فروج)
(poulette) (فرجة)
poulailler حُخ = بيت الدجاج
poussin قوب الدجاج
coq (يطلق على الفروج وفرخ الدجاج وفراخ معظم الطيور الدواجن)
 ديك (ذكر الدجاج)
 فَيْضَة الدجاج (طاعون الدجاج)
choléra des poules, peste aviaire
 وَرَم لسانی (لدى بعض الطيور يعوقها عن الأكل والشرب)
pépie
 علاجات :
traitements
billot à patée صَحْفَة العَجِينَة
 (قصة توضع فيها عجينة الطيور الدواجن)
morailles زَيَار
 (خشبستان يضغط بهما البيطار جَحْفَلَة الفرس أي شفتيه فيذل
 ويتمكن من يبطرته)
appliquer les morailles يقال زَيَّر الفرس
 مضغط عنق أو مَزَمَّ عنق (حبل أو آلة للضغط على عنق الحيوان)
serre-cou
rossignol عَقَافَة أو عَقَفَاء (زَيَّر حيوان)
 (وهي حديدية في طرفها انحناء أو انعطاف)
séton حَزَام = قَبِيلَة
 (قطعة قماش أو حبل يتم تمريره تحت إهاب لمعالجة قرحة مفتعلة
 أي متفحكة)
exutoire ou plaie suppurante
ventouse قَمَّ العَلَق
 العَلَقَة (دوية سوداء تمتص الدم)
 وقد عُلِقَت الدابة شربت الماء فَعَلِقَت بها العلقه وعُلِقَ الرجل نشب
 العلق بحلقه فهو مَعْلُوق
 مَقْصَد البيطري = يَبْضَع البيطار
flamme, lancette
brevage دواء سائل = شراب
 (ماء تضاف إليه بعض الادوية وتسقاه الحيوانات الأهلية المريضة)
 قسرا (الشهائي)
caballins خيل = خَيْلِيَة
charge لَصُوق

poulliche مَهْرَة = فِلْوَة = فِلْوَة
 (انثى الفلور)
boeuf (bos) بَقْرَة = بُور
boeuvonnage يَحْصَاء البقرة
 (إزالة المبيض)
boeuvonne بقرة مَخْصِيَة
picote صوف خَشِين
mammite التهاب الضَّرْع
 (يصيب إناث الحيوانات الدواجن)
soie شعر الحيوان وَزَعْب الطير
rouget ou mulet rouget حَصْبَة الخنازير
 (مرض يصيب الخنازير)
ladre يَبَق (بياض في الجسد ويكون في الخيل حول المنافذ
 الطبيعية كالقنم والأنف والشفة)
 والقنب (القنب من كف الأسد ما يدخل فيه مغاليه)
ladrerie داء الخنازير - بَرَص
trichine شَعْرِيَة = تَرِيخِينَة
 (دودة الخنزير وهي دودة طفيلية تصيب الخنازير وتنقل منها الى
 الانسان اذا أكل لحما غير ناضج فتحدث فيه داء الشعريه)
 (الشهائي)
(trichinose) داء الشعريه = داء التَرِيخِينَة
trichodecte قملة الحيوان
 (تربخودكة): تتطفل على ثدييات الخيل والانعام منها :
trichodecte du boeuf قملة البقر
trichodecte du cheval قملة الفرس
trichodecte du chèvre قملة العنز
avertin ou tournis دُور الغنم
piétin مَرَض الظِّلْف
 (مرض يصيب أظلاف الضأن)
 آكلة الضأن = قَمْلَة الضأن
mélophage du mouton, pou du mouton
 (وهي آكلة النعاج وهي حشرة من الشعراويات لا أجنة لها تعيش
 على جلد الضأن تحت الصوف وليست خطيرة)
clavelée = variole ovine نَبَخ = جُدْرِي الضأن
 (مرض يصيب الضأن أعراضه كأعراض الجدري في الانسان)
 العُقَاف داء في قوائم الشاه تعرج منه فهي عاقف
poule (gallus) دجاجة (مثلث الدال)
poule d'eau دجاجة الماء

<i>mutation</i>	نقل أو تحويل
<i>revente</i>	إعادة البيع (أن يبيع الإنسان ما اشتراه)
<i>liquidation</i>	تصفية
<i>liquidation d'un fond de commerce</i>	تصفية محل تجاري
<i>trafic d'influence</i>	اتجار بالنفوذ
<i>simonie</i>	تجارة الروحانيات (بيع وشراء الأشياء الروحية)
<i>ventes commerciales</i>	— يوع تجارية :
<i>vente par adjudication</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'amiable</i>	بيع اختياري (بالتراضي)
<i>vente en bloc</i>	بيع الجُزاف
<i>vente de la chose d'autrui</i>	بيع ملك الغير
<i>vente au comptant</i>	بيع نقدا
<i>vente sur commande</i>	بيع بالتوصية
	بيع بشرط (أي خيار الرد أو القبول)
<i>vente à condition</i>	
<i>vente à découvert</i>	بيع على المكشوف (بيع بضاعة ليست بحوزة البائع)
<i>vente au détail</i>	بيع التجزئة (بالتفصيل)
<i>vente sur échantillon</i>	بيع على عينة
<i>vente à l'encan</i>	بيع بالمزاد العلني
<i>vente aux enchères</i>	بيع بالمزاد
<i>vente à l'essai</i>	بيع بالتجربة
<i>vente ferme</i>	بيع بات (لا اختيار فيه)
	بيع على المشتري المتخلف
<i>vente sur folle enchère</i>	
<i>vente en gros</i>	بيع بالجملة
<i>vente forcée</i>	بيع جبري
<i>vente judiciaire</i>	بيع قضائي
<i>vente à la pièce</i>	بيع بالقطعة
<i>vente au poids</i>	بيع بالوزن
<i>vente au rabais</i>	بيع بثمان منخفض
<i>vente à réméré</i>	بيع الوفاء (حق استرداد المبيع وفاقاً)
<i>vente au semi-gros</i>	بيع نصف الجملة (en demi gros)

	(يسمى لُبخة بالعامة وهي أدوية مختلفة للاستعمال الخارجي على شكل عجينة رخوة)
<i>(cataplasme)</i>	
<i>emplâtre</i>	ويسمى أيضا لُزوق (وهو خاص بالحيوان كمرهم يوضع فوق خرقه تداوى بها جروح الحيوانات الدواجن)
<i>emmiellure</i>	تغسيل
<i>(emmieller)</i>	(عَسَل)
	تُطُول ما ينطَل أي يصب وهو ماء تُغلى في الأدوية والحشائش ويصب فاتراً على العضو المصاب
<i>(embrocation)</i>	
<i>énervé un animal</i>	قطع أعصاب حيوان
<i>vider un animal</i>	فَرَّغ حيواناً (نظفه)
<i>videur de poissons</i>	مُنظف السمك
<i>saignée</i>	فَصَاد (إخراج مقدار من الدم من جسم الحيوان)

125 (بيع) vente (sale)

<i>bonne vente</i>	رواج
<i>bon écoulement</i>	حسن تصريف بضائع
<i>de marchandises</i>	
<i>vendre</i>	باع
<i>mettre en vente</i>	وضع للبيع
<i>écouler une marchandise</i>	صَرَّف بضاعة
	ونفقت البضاعة نفدت ونفق البيع راجع ونفقت السوق قامت وراجت تجارتها
<i>(écoulement)</i>	تنفيق البضاعة ترويجها
	النافق من البضاعة خلاف الكاسد
<i>aliéner, céder</i>	ملك (بمعنى قَوَّت وباع)
<i>aliénation</i>	تفويت
<i>(cession d'une marchandise)</i>	(تَخَلَّ عن بضاعة
<i>se défaire de</i>	تَخَلَّص من شيء...)
<i>conclure une affaire</i>	أنهى قضية
<i>conclure un marché</i>	عقد صفقة تجارية
<i>réaliser une fortune</i>	جمع ثروة
<i>rétrocession</i>	رد البيع = مقابلة (أو بيع التولية بنفس الثمن الأول)

contrat de vente	— عقدة بيع :
contrat synallagmatique	عقد ملزم للطرفين (متبادل الالتزام)
achat et vente	بيع وشراء
acte ou contrat authentique	عقد رسمي (صحيح)
contrat ou acte sous seing privé	عقد عُرفي
contrat de vente	عقد بيع
contrat verbis (verbal)	عقد شفوي
exécuter un contrat	نقد شروط العقدة
passer un contrat	أبرم عقداً
ratification du contrat	إجازة العقد (التصديق عليه)
rupture du contrat	فسخ عقدة
réduction du contrat	انتقاص العقد
validité du contrat	صحة العقد
transfert de propriété	نقل الملكية
tradition ou livraison de la chose vendue	تسليم المبيع
tradition manuelle	تسليم باليد
consentement	قبول
consentement tacite	رضاء ضمني
vices du consentement	عيوب الرضاء
	تسليم البضائع لقاء الدفع
livraison des marchandises contre remboursement	
délai de livraison	ميعاد التسليم
ordre de livraison	إذن التسليم
garantie de la chose vendue	ضمان المبيع
garantie de défauts cachés ou vices cachés	ضمان ضد العيوب الخفية
garantie de paiement	ضمان الوفاء
contrat en garantie	عقد الضمان
contrat avec garantie	بيع بضمان
vices apparents	عيوب ظاهرة

vente simulée	بيع صوري
vente à tempérament	بيع بالتقسيط
vente à terme	بيع آجل (بيع النسيئة)
débit clandestin	بيع خفية
débit	مبيع بالمفرد (أو بالقطاعي)
débit de boissons	خمارة (مكان بيع الخمر)
débit de tabac	مبيع التبغ
	بائع بالتجزئة (أو المفرد أو القطاعي أو بالتفريق)
débitant	
prix abordable	ثمن مناسب
prix d'achat	ثمن الشراء
prix de la bourse	سعر المصفق (البورصة)
prix de compensation	سعر المفاضلة
prix courant	السعر الجاري
prix exorbitant	ثمن باهظ
prix de façon	ثمن التصنيع
prix de facture	سعر الفاتورة
prix fixe	ثمن محدد = سعر محدود
prix à forfait	سعر إجمالي
prix fort	ثمن مرتفع
prix du marché	سعر السوق
prix marqué	سعر مرقوم أو مثنى
prix modéré	سعر معتدل
prix de monopole	ثمن احتكاري
prix net	السعر الصافي
prix de production	ثمن الإنتاج
prix du sang	الدية
prix unique	سعر موحد
réduction du prix	إنقاص الثمن
prix coûtant	ثمن أصلي
vente à perte	بيع بخسارة
bas prix	ثمن منخفض
solder des marchandises...	صفى بضائع...
commerce	تجارة = متاجرة
faire des affaires	تاجر
étrenne	هدية رأس السنة
mévente	بيع الوكس = بيع بخسارة أو بثمان بخس

<i>vérification des créances</i>	تحقيق ديون	عيب موجب لرد المبيع
<i>vente d'un droit litigieux</i>	بيع حق متنازع فيه	(عيب خفي فاسخ للعقد)
	استرداد الحقوق المتنازع عليها	
<i>retrait litigieux</i>		دعوى الضمان بسبب العيب الخفي
<i>vente forcée</i>	بيع قسري	<i>action en garantie pour vice caché</i>
	بيع العقار المنشأ بالمراد (لتعذر القسمة بين الشركاء)	<i>contenu du colis</i>
<i>licitation</i>		محتوى الطرد
<i>expropriation</i>	نزع الملكية	<i>garantie formelle</i>
<i>vente au déballage</i>	بيع عند حل الطرود	ضمان صريح
	مصنف (أو بورصة الأوراق المالية)	<i>résolution d'un acte</i>
<i>bourse des valeurs</i>		فسخ عقد
<i>pacte de rachat</i>	شرط استرداد المبيع وفاء	غبن (خديعة في بيع أو شراء)
<i>choses corruptibles</i>	أشياء قابلة للفساد	(غبنه في بيع أو شراء خدعه وغلبه وغبن فلاناً نقصه في الثمن
	مُثليات (أشياء مثلية أي قابلة للاستهلاك)	وغيبه فهو غابن وذلك مغبون)
<i>choses fongibles</i>		المغابنة : الغبن في البيع خاصة
<i>(non fongibles)</i>	(قيمة)	فسخ بسبب غبن
<i>impôt, taxe</i>	ضريبة	دعوى الفسخ
<i>responsabilité contractuelles</i>	مسؤولية تعاقدية	سبب الفسخ
<i>vendeurs et acheteurs</i>	باعة وشراة	نزع الملكية = نزع اليد
<i>commerçant, marchand, négociant</i>	تاجر	نزع يد المشتري
<i>rue commerçante</i>	شارع تجاري	في حال نزع الملكية
<i>représentant commercial</i>	مثل تجاري	دعوى استرداد المبيع
<i>le nom commercial</i>	الاسم التجاري	دعوى أداء الثمن
<i>commercialisation</i>	تثجير = تسويق	
<i>denrées marchandes</i>	سلع تجارية	دعوى تكملة الثمن
<i>denrées alimentaires</i>	مواد غذائية	دعوى انتقاص الثمن
	سعر السوق (ثمن البضائع في السوق)	دعوى الاسترداد (أو الاستحقاق)
<i>valeur marchande</i>		<i>action en revendication</i>
<i>marchandage</i>	مُساومة	<i>saisie-revendication</i>
<i>trafiquant</i>	تاجر مهرب	<i>possession</i>
<i>(commerce illégal)</i>	(تجارة غير مشروعة	<i>possession de fait</i>
	متاجرة في المخدرات	<i>possession de droit (ou légale)</i>
<i>trafic de stupéfiants (ou drogues)</i>		<i>fruit</i>
<i>boutiquier</i>	دكانى — خانوتى	<i>restriction des fruits</i>
<i>(tenir boutique)</i>	(أُتجر	تقادم (مضي المدة ومروور الزمن)
<i>soldeur</i>	تاجر المُصنَّفات (أي بضائع التصفية)	<i>prescription</i>
<i>(vente de solde)</i>	(بيع تصفية	<i>vente d'immeuble</i>
<i>marchandises en solde</i>	بضائع مُتبقية	<i>transcription d'un acte de vente</i>
		بيع عقار
		تسجيل عقد بيع
		بيع ديون
		<i>vente de créances</i>

<i>entre (between)</i>	(126) يَتْن (مَا يَتْن)
<i>idée du milieu</i>	فكرة الوسط
<i>entre les deux</i>	بين الاثنين
<i>moyen, mitoyen</i>	وسط = متوسط
<i>cours moyen</i>	سعر متوسط
<i>moyenne</i>	وَسَط
<i>moyenne d'achat</i>	متوسط الشراء
<i>moyenne de vente</i>	متوسط البيع
<i>commissaire transitaire</i>	وسيط تجاري
	(أي وسيط التجارة العابرة يقال له تاجر عُبَار بالمغرب)
<i>marchandises transitaires</i>	بضائع عابرة
<i>médiateur</i>	وسيط
	(بتدخل للإصلاح)
<i>médiation, entremise</i>	وساطة = توسط
<i>entre metteur</i>	سمسار وسيط
<i>(entre-deux</i>	(بين اثنين أو شيئين
<i>entre les deux</i>	بين يين
<i>entre nous</i>	فيما بيننا
<i>entre côte</i>	ما بين الأضلاع
<i>(intercostal</i>	(متخلل الأضلاع)
<i>entrecroisement</i>	تصالب
<i>entrecuisse</i>	ما بين الوركين (شربعة)
<i>entre-deux-guerres</i>	ما بين الحربين (العالميتين)
<i>entrefenêtre</i>	ما بين نافذتين
<i>entrefilet</i>	مقطع بين سطرين
<i>entre-ligne, interligne</i>	ما بين سطرين
<i>entre-jambe</i>	ما بين الفخذين
<i>entremets</i>	محلّيات
<i>entrepont</i>	ما بين جسرين
	دُور مسروق (بين الطابق الأول والدور الأرضي)
<i>entresol</i>	
<i>entretaille</i>	حفر وسط (بين حفرين)
	في غضون = في أثناء (بين زمينين)
<i>entre-temps</i>	
<i>entretoile</i>	واصلة قطعتين
	(من قماش)

<i>fournisseur, pourvoyeur</i>	مُؤَدِّ
	(هو المورد الذي يتعهد بتأمين هَيَات أو أفراد ببضاعة تجارية)
	كالقُرطاسيات أي أدوات الكتابة)
<i>(fournitures de bureaux)</i>	
	(فهو أيضا متعهد بتأمين)
<i>regrettier</i>	بائع الفضلات
	وهو أيضا تاجر السَّقَط أو الرُّثَاث
<i>fripier</i>	(الأشياء الرثة)
<i>marchand de toilettes</i>	تاجر ملابس الزينة
<i>marchand des quatre saisons</i>	بائع متقل
	(<i>marchand ambulant</i>)
<i>facteur</i>	بائع أو صانع آلات موسيقية
<i>commis</i>	مستكتب تجاري
<i>commis voyageur</i>	جَوَاب (أو وكيل) تجاري
	بائع بالفرق (أو بالتفريق) = بائع بالتجزئة
<i>débitant ou détaillant</i>	
<i>marchand forain, camelot</i>	بائع متجول
	مُروِّج بضائع (يعرضها على الباعة في أماكن مختلفة)
<i>démonstrateur</i>	
<i>magasin</i>	مَحْزَن
<i>(entrepôt</i>	(مستودع)
<i>magasin d'approvisionnement</i>	مَحْزَن تَمْوِين
<i>éventaire</i>	معروض بضائع (من سَقَط السَّع)
<i>client</i>	زبون
<i>(clientèle = pratique</i>	(زبائن)
<i>chaland</i>	زبون دائم
	المُحَوَّل إليه = المستفيد من البضاعة
<i>cessionnaire</i>	المُحَوَّل أو المُحَالَة
	الرَّاسِي عليه المِزَاد = المُنتَزِم بالمِزَاد
<i>adjudicataire</i>	
<i>adjudicateur</i>	بائع بالمِزَاد
<i>enchérisseur</i>	مُزَايِد
<i>dernier enchérisseur</i>	المُزَايِد الأخير
<i>fol enchérisseur</i>	مُزَايِد مُسْتَرْسَل
	(أي متهور بزيادة دون رَوِيَّة)
<i>command</i>	مُزَايِد حَقِيقِي
	(شخص يرسو عليه المِزَاد نيابة عن مُزَايِد مُسْتَرْ)

entregent حصافة (في معاملة اثنين)
intervalles بينات وفواصل
عدم التواصل (انقطاع أو انفصال)

discontinuité
espace حيز = مجال
espacer les visites باعد بين الزيارات
écart فارق
écart du prix فرق السعر
écart énorme بون بعيد (أو شاسع)
distance مسافة
travée ما بين عارضتين
interstice فرجة

(كل منفرج بين شيئين)
entrouvrir قَرَج (فتح قليلا)
entrebâillement انفرج (انفتاح قليل)
entrecouper قَطَعَ (بمعنى فصل بين شيئين)
entrecolonne, فسحة أو براح بين عمودين
entrecolonnement
entrefer تفرجة حديد

(حيز بين اغرضات inducteurs والمَحْتِ induct)

intercutané ما بين الجلد
interocéanique ما بين محيطين
entr'acte فاصل زمني : استراحة
temps d'arrêt مدة (أو زمن) توقف
relâche توقف = عطالة (للراحة)
suspension de séance وقف جلسة
armistice, trêve هدنة = مهادة
répit مهلة (استراحة)
intermittence تقطع (زمن أو غيره)

أمثلة التقابل (ببادل)

exemples de réciprocité

s'entre'appeler يتناديان
(ينادي أحدهما الآخر)
s'entretenir يتحادثان
s'entrebaiser يتلاثمان
(يلثم أحدهما الآخر)
s'entretuer يتقاتلان
s'entre-choquer يتصادمان

entretoise واصله دعامتين (أو آلتين)
entre-rail ما بين سكّتين أو عَرْض السكة
entrevoie أو فاصل بين سكّتين
entrevoûte تَفْرَجَة (دعامتا حاجز)
(التفرجة الفتحة بين أصبعين أو عمودين وتفاريح القباء خروقيها
والفرجة كل منفرج بين شيئين والفرج الخلل بين شيئين)
entrevue مقابلة (بين اثنين على الأقل)
interallié بين حلفاء
interarmées بين جيوش
interarme بين قوات مسلحة
interastral بين كواكب
intercalation إدراج (بين شيئين)
توسط = تشفع (من الشفع أو الاثنين)

intercession
interaction تفاعل بين اثنين
راحة بين فصلين (أي وقت دراسة في فصلين)

interclasse بين أصابع
interdigital تداخل (بين أمرين)
interfleuve بين وادين
interglaciaire بين دورين جليديين
interfoliage تزييق بيني
(وضع أوراق من نوع خاص بين أوراق كتاب)

intermède فاصل بين مسرحيتين
intermède musical فاصل موسيقي
interposer وَسَطَ أو وضع بين شيئين
(متوسط)

(interposé نص مدسوس
interpolation دَسُّ نصاً في كتاب
interpoler قَطَّاعاً اثنان
entrelarder وضع بين

disposer parmi... مُدْرَج (مرفق طي... أو بين...)
inclus عبارة معترضة (بين عبارات)
incise شق (قطع الى نصفين)
incision بين هلالين
entre parenthèses,

entre guillemets وضع بين قوسين
mettre entre parenthèses إدراج
insertion تدخّل
intervention

<i>hétéronome</i>	تابع (غير مستقل)
<i>hétérosexuel</i>	مُشتتة للمغائر (الجنس الآخر)
<i>prochain</i>	قريب = مجاور = مقبل = قادم
<i>mon alter ego</i>	شخص آخر يشبهني
<i>(second moi-même)</i>	كأنه أنا
<i>ailleurs,</i>	في مكان آخر
<i>autre part</i>	(في موضع آخر)
<i>alibi</i>	دفع بالغبية
	(وجود المتهم في مكان آخر أثناء الجريمة)
<i>autrement</i>	بوجه آخر
<i>(d'une autre manière,</i>	(بصورة أخرى
<i>d'une autre façon</i>	
<i>autrefois</i>	قديمًا
<i>alternance</i>	تعاوب = تناوب
<i>alternatif</i>	تعاقي = تناوبي = تناوبي
<i>alternative</i>	خيار (بين شيئين)
<i>modifications</i>	تعديلات :
<i>altérer</i>	بَدَّل (بمعنى شَوَّه وخرَّف)
	تبديل = تزيف = تحريف (إفساد)
<i>altération</i>	
<i>altérabilité</i>	فسادية = تلفية (قابلية للتلف)
<i>aliénation</i>	حرمان = استلاب = نفور
	(نقل ملكية أيضا بهبة أو غيرها)
<i>aliénation mentale</i>	استلاب العقل
	(خلل أو خلل عقلي)
<i>variation</i>	تغير = تبدل
<i>(diversification)</i>	(تنوع
<i>diversité</i>	اختلاف = تعارض
<i>(divers</i>	(مختلف = مغاير
<i>mélange, mêlé</i>	مزيج = خليط
<i>(mélanges</i>	(شوائب
<i>(mêlée</i>	(مزيج متضارب
	تزاوج الأجناس (أي تلاقح)
<i>croisement de races</i>	
<i>hybride</i>	هجين = نخل = نخل
<i>hybridation</i>	إنغال = تبغيل = تهجين
<i>désassortir</i>	فصل في المتجانسات
<i>désassortiment</i>	فريق المتناسقات

<i>s'entre-déchirer</i>	يتمازقان
<i>s'entre-détruire</i>	يتهدمان
<i>s'interchanger</i>	يتبادلان
<i>interdépendance</i>	تواقف
	(توقف أحد على آخر)
<i>international</i>	دُولِي (ما بين دول)
<i>interarabe</i>	عُرُوبِي (بين الأقطار العربية)

127) تباين (différence (difference

<i>(différenciation</i>	فرق = اختلاف (تغاير
<i>différent</i>	مُغاير = مختلف
<i>dissemblable</i>	متنافر (مباين)
<i>dissimilaire, disparate</i>	
<i>(dissemblance,</i>	(مباينة
<i>dissimilation, dissimilitude</i>	
<i>inégal</i>	متفاوت
<i>plus grand majeur</i>	أكبر
	(أضخم = أوسع = أرحب)
<i>(majeur</i>	(جسيم
<i>(أدنى = أصغر)</i>	<i>moindre</i> أقل
<i>mineur</i>	أصغر (بمعنى قاصر أو أقل رتبة)
<i>supérieur</i>	أعلى = أرفع = فائق
<i>inférieur</i>	أسفل = أدنى = آدون
<i>état de ce qui est autre</i>	الغريبة
<i>(les autres autrui</i>	غَيْر (الغیر بمعنى الآخرين
<i>autre, un thiers</i>	آخر
<i>(un autre jour</i>	(في يوم آخر
<i>étranger</i>	غريب : أجنبي
<i>(étrangeté</i>	(غرابية
<i>nouveau</i>	طريف = حديث = جديد
<i>hétéroclite</i>	غريب (بمعنى شاذ وملفت)
<i>hétérodoxe</i>	ابتداعي (بعيد عن السلوك التقليدي
<i>(orthodoxie</i>	
	متنافر = متغاير (بمعنى غير متناسق أو متجانس)
<i>hétérogène</i>	
<i>hétérogame</i>	متباين الأمشاج
<i>hétéromorphe</i>	مختلف الأشكال

<i>partage</i>	تُجزئ (بمعنى اختلاف)	<i>complexe</i>	عقدة (معقد) = مركب
<i>(partage d'opinions)</i>	(اختلاف الآراء)	<i>complex d'infériorité</i>	مركب نقص
<i>partage des voix</i>	اختلاف الأصوات	<i>complexité</i>	تعقد
<i>démarcation, limitation</i>	تحديد	<i>complication</i>	(أو ارتباط)
<i>(ligne de démarcation)</i>	(خط فاصل)		تحويل (تغيير وتبديل)
<i>allopathie</i>	ألوباثيا	<i>transformation, changement</i>	متغير (إلى حد أنه لا يعرف بسهولة ويُسر)
	(طريقة علاج لها آثار تخالف أسباب المرض)	<i>méconnaissable</i>	رواية مخالفة
<i>allotropie</i>	تأصل	<i>version différente</i>	حكاية أخرى
	(اختلاف شكلي مادة لها أصل واحد)	<i>autre histoire</i>	نقيض = ضد = مخالف = عكس
<i>appoint</i>	تكلمة (رصيد متهم)	<i>contraire.</i>	مضايقة = معاكسة
<i>écart</i>	فارق (يخلو إلى الانحراف والبعد)	<i>contrariété</i>	ضاد = عاكس
	فائض (بمعنى فضلة وبقيّة من الأصل)	<i>contrarier</i>	تناقض = تضاد = مفارقة = مناقضة
<i>excédent, surplus</i>	الباقى	<i>contraste</i>	تباين = تضاد = تناقض
<i>le reste</i>	الرصيد (الباقى من الشيء خصوصاً الأموال والمبيعات)	<i>contraster</i>	مغاير (بمعنى متميز)
<i>solde</i>	الفرق <i>soulte</i> (هو الفرق المعدل الذي يدفعه أحد المتقاسمين لموازنة الجصاص) فهو معدل القسمة	<i>distinct</i>	صفة فارقة = مميزة = مخصصة
<i>soulte de partage</i>		<i>qualité distinctive</i>	فارق دقيق
<i>hors de cause</i>	خارج عن الدعوة	<i>nuance</i>	(أبرز الفرق الدقيق)
<i>hors cadre</i>	خارج الملاك	<i>(nuancer)</i>	مخالف (بمعنى متنافر وغير متناسب)
<i>hors-concours</i>	خارج المباراة	<i>discordant</i>	أشياء متنافرة
	مُشْتَبِهَات وَمُقَبَّلَات (تعتبر نوامل خارجة عن الطعام الأصلي)	<i>choses qui jurent</i>	(صاح به = نافره)
<i>hors-d'oeuvre</i>		<i>(jurer contre, hurler)</i>	ألوان متنافرة
<i>digression</i>	خروج عن الموضوع (استطراد)	<i>couleur hurlantes (entre elles)</i>	معارضة = مناقضة
<i>éloigné</i>	بعيد — ناء (أو مبعد = مُقْصَى)	<i>opposition</i>	مخالفة (بمعنى الاستثناء والشذوذ)
<i>fort loin, bien loin</i>	بعيداً جداً	<i>exception</i>	شق العصى وانفصل واعتزل
<i>voir loin</i>	ينظر بعيداً		
<i>de loin en loin</i>	نادراً	<i>faire bande à part</i>	انشقاق = انفلاق = انشطار (بمعنى انفصال)
<i>loin de là</i>	بعكس ذلك	<i>scission</i>	غير مُلتزم (مخالف لعرف أو عادة)
<i>épice (spice)</i>	128) تابل	<i>non-conformiste</i>	حاد عن طريقه
<i>(condiments)</i>	(توابل)	<i>sortir de sa voie</i>	انحرف
<i>plantes à condiments</i>	نباتات التوابل	<i>dévier</i>	أخل (خالف وخرق)
	(مثل الكمون والصعتر والفلفل والقرقة وغيرها).	<i>déroger à...</i>	(نقض = مخالفة)
		<i>(dérogation)</i>	

<i>épisté, assaisonné</i>	مُتَبِّل = مُفَوَّه	ومن جملة البهار المعروف بعين البقر أو بهار البقر يسمى أيضا العرار وهو نبت طيب الرائحة.
<i>arome</i> (مثل نكهة الشاي <i>arome du thé</i>) ومعناها ذَوَاق	نُكْهَة	ولاحظ الشهابي (معجم الألفاظ الزراعية) أن البهار هو الأقحوان (<i>anthesis</i>) فيه أنواع منها :
<i>gout, saveur</i>	نباتات عطرية	<i>anthesis des champs</i> بهار حقلي
<i>plantes aromatiques</i>	تتبيل	<i>anth. nobilis</i> بهار نبيل وهو البابونج
<i>assaisonnement</i>	(تفويه)	(<i>Anthesis camomille romaine</i>)
<i>denrées coloniales</i>	مواد استعمارية	<i>aromate</i> فَوَّه = عطر = طيب = تابل
(أي مواد أولية تعتبر من محاصيل الأقطار المستعمرة) وتقع ضمن ما يعرف ببضائع المستعمرات		والواقع أن الكلمة الفرنسية تشمل كل مادة لها فَوَّه أي رائحة طيبة ولكنها لا تطلق إلا على المواد العطرية النباتية كالتوابل والأعشاب والأعاري (الشهابي)
<i>marchandises coloniales</i>		

(تابع)

